

マリ共和国「第3次小学校建設計画」予備調査  
に係る協議議事録

マリ共和国（以降「マリ」と称す）からの要請を受け、日本国政府は「第3次小学校建設計画」（以下、「プロジェクト」と称す）に係る予備調査の実施を決定し、独立行政法人国際協力機構（JICA）にその調査を委託した。

JICAは無償資金協力部管理調整グループ調整チーム長である三浦和紀を団長としてマリに予備調査団を派遣し、2004年7月19日から7月29日まで同国で調査を行った。

本調査団は国民教育省（以下、「マリ側」と称す）との協議及びサイト調査を実施した。

協議及び現地調査を通じて、双方は互いに以下の付属書に言及されるように要点を確認した。

2004年7月29日バマコにて

---

三浦和紀  
団長  
予備調査  
独立行政法人国際協力機構

---

Pr. Aboubacrine ALPHA  
局長  
国民教育省 企画・統計局  
マリ共和国

## 付属書

## 1. 予備調査の目的

本調査はマリ政府から提出された要請内容を確認し、同国における初等教育の現状及び課題を把握した上で、本プロジェクトを我が国無償資金協力にて実施することの妥当性を検証することを目的としている。

## 2. 予備調査の位置付け

本予備調査の段階においては無償資金協力の実施に関して日本側からのコミットはできないことをマリ側は理解した。調査団は帰国後、予備調査の結果についてさらに分析を行い、調査報告書を作成した上で、その内容を日本国政府に報告し、日本国政府は調査団からの報告内容に基づいて次の段階である基本設計調査を実施するかどうか判断することとなる旨、マリ側に説明を行った。

## 3. 本プロジェクトの目的

本プロジェクトの目的は、教育施設の建替えと拡充、ならびに教育機材の支給を行うことにより、バマコ特別区、クリコロ州、セグー州、シカソ州、モプチ州の小学校における就学環境を改善し、就学年齢に達した児童達の小学校への入学機会を向上させることであることを調査団は確認した。

## 4. 実施体制について

調査団は、以下の事実を確認した。

本プロジェクトの責任機関は国民教育省である。

本プロジェクトの実施機関は国民教育省企画・統計局 (CPS) である。

## 5. プロジェクトサイト

調査団は要請されたサイトが、下記の5州にあることを確認した。各学校施設の名称 (学校名) は別添1のとおり。

- (1) バマコ特別区
- (2) クリコロ州
- (3) セグー州
- (4) シカソ州
- (5) モプチ州

## 6. マリ政府からの要請内容

調査団との一連の協議の結果、マリ側は、本プロジェクトの以下に示すような構成要素を要請した。

- (1) 上記第5項に示される地域における教育施設の建替えと拡充
- (2) 本プロジェクトの主要な教育施設の構成要素は、別添2に示されたとおりである。

JICAは帰国後、その内容について妥当性を検証し、その結果を日本国政府に報告する予定である。

要請された学校は別添3に示される基準を基にして、マリ側によってより精査されるものとする。

## 7. 我が国無償資金協力制度について

- 7-1 マリ側は調査団より説明され、別添4に示す我が国無償資金協力の制度を理解した。
- 7-2 本プロジェクトが無償資金協力によって実施される場合、マリ側はプロジェクトの順調な実施のために別添5、6に示す措置を講じる必要があることを、マリ側は理解した。

## 8. 特記事項

8-1 調査団はマリ側との協議及び現場視察を通じて、以下を確認した。

- (1) 本プロジェクトと、1998年にマリ政府および、技術・財務パートナー（ドナー）によって採択された「教育開発10ヶ年プログラム」（PRODEC）との整合性。
- (2) 初等教育の就学環境改善、及びアクセス改善の為の本プロジェクトを通じた教育施設の拡充、ならびに教育機材の支給の必要性。

調査団は、これらの目的達成のために特に優先度の高い地域、対象校の絞込みに関してマリ側による更なる分析と情報提供が必要であるとの認識を示した。

8-2 マリ側から要請のあった教室建設を我が国無償資金協力により実現するためには、以下の事項についてさらに検討する必要があることを調査団は指摘した。

- (1) スクールマッピングの作成（需要と供給についての分析）
- (2) 要請校の優先順位付け
- (3) 敷地の確保

8-3 対象とする学校数と建設する教室数

調査団は、本プロジェクトの実施にあたって、基本設計調査実施前に、マリ側により地域配分、緊急性を考慮した上で要請の順位付けが行われ、リストが整理された上で、その最終リストを基に日本側が基本設計調査においてそれら選定の背景、経緯に従って、要請された学校、教室の評価を行うことをマリ側に説明した。加えて、基本設計調査の結果によっては、要請された学校や教室の全数が完全実施に移されとは限らない旨を説明した。

8-4 今後の予定

(1) 今後のスケジュール

- 1) 調査団のコンサルタント団員は2004年8月8日までマリでの調査を継続する。
- 2) 無償資金協力としての計画の妥当性が日本国政府により認められた場合には、JICAを通じた基本設計調査団が派遣される。

(2) 調査期間中の情報収集

調査団は、本プロジェクトの必要性及び妥当性を検討するためには、残りの調査期間中に特に次の情報を収集する必要があることを説明した。

1) 対象地域における教育環境の現状

- ・対象地域内の学校別の児童数、教員数、学級数、使用可能教室数
- ・対象地域内の学校別の二部制、複式学級の実施学級数

2) 効果的な実施にかかるサイト選定に必要な情報

- ・教室建設に関わる各ドナーの計画状況（確定したもの及び検討中のもの）
- ・国民教育省による各年の就学率目標（総就学率）、必要建設教室数

8-5 マリ側の作業スケジュール

調査団はマリ側に対して、今後他ドナーの協力や緊急性を考慮した上でリストの改定作業を行い、遅くとも2004年10月31日までに、最終的な対象校、教室数リストを在セネガル日本大使館、JICAセネガル事務所を通じて日本側に提出するように要請した。

ANNEX-1 : 本プロジェクトの調査対象となる提案されたサイトのリスト

ANNEX-2 : 本プロジェクトで要請されたコンポーネント

ANNEX-3 : サイト選定の基準

ANNEX-4 : 我が国無償資金協力制度

ANNEX-5 : 各政府が取るべき必要措置

ANNEX-6 : マリ政府が取るべき措置

**PROCES-VERBAL DES REUNIONS  
RELATIVES A L'ETUDE PRELIMINAIRE  
SUR LE PROJET DE CONSTRUCTION ET EQUIPEMENT  
D'ECOLES FONDAMENTALES PREMIER CYCLE(PHASE III)  
EN REPUBLIQUE DU MALI**

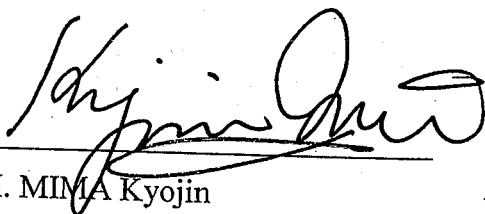
En réponse à la requête introduite par le gouvernement de la République du Mali (ci-après désigné « le Mali »), le gouvernement du Japon a décidé d'exécuter une étude préliminaire sur le projet de construction et d'équipement d'écoles fondamentales premier cycle (ci-après désigné « le Projet ») en Juillet 2004, et a confié l'exécution de l'étude à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « la JICA »).

La JICA a envoyé au Mali une mission d'étude préliminaire dirigée par M. MIMA Kyojin, Chef de Groupe 3, Département de la gestion de la coopération financière non-remboursable. La mission a effectué l'étude au Mali du 08 au 11 août 2005.

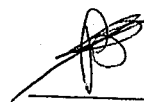
La Mission a eu une série de réunions de discussions avec le Ministère de l'Education Nationale (ci-après désignée « la partie malienne ») et a conduit des études sur le terrain.

Comme résultats de ces discussions et visites de terrain, les deux parties ont convenu des points mentionnés dans le document attaché au présent procès-verbal.

Fait à Bamako le 11 août 2005



M. MIMA Kyojin  
Chef de mission  
Mission d'étude préliminaire  
Agence Japonaise de Coopération  
Internationale



Mme. Bintou MAIGA  
Directrice Générale,  
Cellule de Planification et de Statistique,  
Ministère de l'Education Nationale  
République du Mali

## DOCUMENT ATTACHE

### 1. Objectifs de l'étude préliminaire

La présente étude a pour but de confirmer la requête introduite par le gouvernement du Mali et d'examiner la pertinence de la mise en oeuvre du Projet par la coopération financière non-remboursable du Japon, après avoir saisi la situation actuelle et les problèmes de l'enseignement fondamental 1<sup>er</sup> cycle au Mali.

### 2. Dispositif d'exécution du Projet

La mission a confirmé les faits suivants :

L'agence responsable de l'exécution du Projet est le Ministère de l'Education Nationale (MEN).

L'agence d'exécution du Projet est la Cellule de Planification et de Statistique (CPS) du Ministère de l'Education Nationale (MEN).

### 3. Sites du Projet

La mission a confirmé que les sites ciblés par la requête se trouvent dans cinq (05) zones suivantes. La dénomination de chaque établissement scolaire faisant l'objet de la requête est répertoriée dans l'Annexe-1 ci-jointe.

- (1) District de Bamako
- (2) Région de Koulikoro
- (3) Région de Ségou
- (4) Région de Sikasso
- (5) Région de Mopti.

### 4. Contenu de la requête présentée par le gouvernement du Mali

Suite aux discussions avec la mission, la partie malienne a précisé la composition du projet comme décrite ci-dessous.

- (1) le remplacement et le renforcement d'infrastructures scolaires dans les zones citées au paragraphe 3
- (2) la principale composition par infrastructure scolaire ciblée par le Projet est indiquée ci-dessous.

- 1) salles de classe
- 2) bureau-magasin
- 3) toilettes
- 4) point d'eau

La réalisation de bureau-magasin, de toilettes et de point d'eau, se fera chaque fois que de besoin.

La JICA procédera à un examen de la pertinence du contenu de la requête et fera un compte-rendu de sa conclusion au gouvernement du Japon.

Les établissements scolaires faisant l'objet de la requête seront aussi examinés minutieusement par la partie malienne sur la base des critères indiqués dans le Paragraphe 5 et dans l'Annexe-2 .avant l'étude de concept de base.

#### 5. Régions cibles du Projet, Critères de selection des établissements scolaires

Suite aux discussions avec la partie malienne, la mission a confirmé que l'exécution de ce projet améliorerait le taux de scolarisation, conformément à l'objectif du PRODEC, en ciblant les régions qui manifestent un besoin important d'infrastructures scolaires. Aussi, les critères suivants ont été retenus:

- 1) Le nombre de salles de classe nécessaire devrait être supérieur à celui existant: cela dit, le nombre de salles de classe nécessaire sera calculé en divisant le nombre d'élèves scolarisés +10% du TBS par 50. Cependant, le nombre d'élèves scolarisés +10% du TBS ne pourrait pas dépasser celui des enfants scolarisables de 7-12ans d'après les statistiques de 2003-2004.
- 2) La population scolarisable de 7- 12ans de la commune devrait être supérieure à Mille(1000) enfants.
- 3) Le TBS de la commune devrait être supérieur à 40%.
- 4) Le ratio entre le nombre d'élèves scolarisés et le nombre de salles de classe utilisées devrait être supérieur à 60 élèves par classe.
- 5) L'affectation des maîtres à l'école ciblée devrait être assurée.
- 6) La gestion appropriée de l'école ciblée pour non seulement l'entretien du bâtiment mais aussi pour l'encouragement à la scolarisation, l'amélioration de la qualité de l'éducation, devrait être assurée par une collaboration bien étroite entre le CGS et la commune concernée.

La partie malienne a accepté de préparer la liste finale ( avec le lieu de l'école et sa commune d'appartenance) après le réexamen de la liste actuelle avant le trente(30) septembre 2005, et de la déposer au Bureau de la JICA Sénégal pour transmission à la partie japonaise.

#### 6. Système de coopération financière non-remboursable du Japon

6-1 La partie malienne a compris le système de la coopération financière non-remboursable du Japon expliqué par la mission comme indiqué dans l'Annexe-3.

6-2 La partie malienne a consenti à la nécessité de prendre les dispositions nécessaires pour une bonne exécution du Projet mentionnées dans les Annexe-4 , au cas où le Projet serait réalisé par la coopération financière non-remboursable.

#### 7. Autres points discutés

Calendrier de la prochaine étape

1) Les membres consultants de la mission poursuivront l'étude au Mali jusqu'au 17 août 2005,

2) Au cas où la pertinence du Projet dans le cadre de la coopération financière non-remboursable serait reconnue par le gouvernement japonais, la JICA enverrait une mission d'étude du Concept de Base du Projet avant la fin de l'année 2005.

Annexe-1 : Liste des établissements proposés comme objets de l'étude du Projet

Annexe-2 : Critères de sélection des sites

Annexe-3 : Système de la coopération financière non-remboursable du Japon

Annexe-4 : Répartition des charges entre les deux gouvernements



LISTE RECAPITULATIVE DES BESOINS EN SALLES DE CLASSE  
DANS LES REGIONS CONCERNEES

Région	Academie	CAP	Nbr Ecoles	Nbr Salles de Classe à Construire
Bamako	AE Bamako Rive Droite	Faldiè	4	19
		Banankabougou	2	12
		Torokorobougou	2	18
		Kalaban Coura	3	12
		<i>Sous-total</i>		61
	AE Bamako Rive Gauche	Bamako-Coura	3	9
		Centre Commercial	1	3
		Sébénikoro	5	21
		Diélibougou	2	6
		<i>Sous-total</i>		39
Koulikoro	AE Koulikoro	Koulikoro	10	36
		Banamba	7	21
		<i>Sous-total</i>		57
	AE Kati	Kati	4	21
		Baguinéda	4	18
		Kolokani	4	15
		Fana	3	18
		<i>Sous-total</i>		72
Ségou	AE Ségou	Ségou	8	30
		Barouéli	6	18
		Niono	3	12
		Markala	5	18
		Macina	3	12
	<i>Sous-total</i>		90	
	AE San	Tominian	6	24
		Bla	7	21
		San	8	24
		<i>Sous-total</i>		69
Mopti	AE Mopti	Mopti	10	40
		Sévaré	4	22
		Djiénné	3	9
		<i>Sous-total</i>		71
Sikasso	AE Koutiala	Koutiala	10	29
		M'pessoba	6	18
		<i>Sous-total</i>		47
	AE Sikasso	Bougouni	6	24
		<i>Sous-total</i>		24
TOTAL			139	530

AE de BAMAKO RIVE DROITE  
CAP de FALADIE

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BFL1	Dianéguéla GS	à Bamako	2361	24	24	98	15	0	0	3
BFL2	Niamakoro GS	à Bamako	6349	88	73	87	44	9	4	12
BFL3	Faladiè Socoura GS	à Bamako	2333	40	29	80	25	9	0	4
Nbr Ecoles : 03										
Nbr Sites : 03			11043	152	126		84	18	4	19

CAP de BANANKABOUGOU

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BBK1	Magnamb Projet II	à Bamako	1492	22	18	83	12	0	0	6
BBK2	Sogoniko G	à Bamako	422	7	6	70	6	0	0	6
Nbr Ecoles : 02										
Nbr Sites : 02			1914	29	24		18	0	0	12

CAP de TOROKOROBOUGOU

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BTK1	Daoudabougou A à F GS	à Bamako	3835	43	40	96	26	17	3	12
BTK2	Quartier Mali ABC GS	à Bamako	1372	25	20	69	19	4	0	6
Nbr Ecoles : 02										
Nbr Sites : 02			5207	68	60		45	21	3	18

CAP de KALABAN COURA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BKC1	Baco Djicoroni A,B,C,D	à Bamako	2500	44	33	76	23	23	0	6
BKC2	Kalaban Coura A,B,C,D,E	à Bamako	2890	42	37	78	24	24	0	3
BKC3	Kalaban ACI	à Bamako	852	11	10	85	6	6	0	3
Nbr Ecoles : 03										
Nbr Sites : 03			6242	97	80		53	53	0	12

gjt

# AE de BAMAKO RIVE-GAUCHE

## CAP de BAMAKO-COURA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BBC1	Base D	à Bamako	567	6	6	95	3	3	0	3
BBC2	Base B	à Bamako	638	6	6	106	6	6	0	3
BBC3	Dravéla C	à Bamako	500	6	6	83	6	6	0	3
Nbr Ecoles : 03										
Nbr Sites : 03			1705	18	18		15	15	0	9

## CAP de CENTRE COMMERCIAL

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BCC1	Koulouba G.S	à Bamako	1091	13	14	78	14	6	0	3
Nbr Ecoles : 01										
Nbr Sites : 01			1091	13	14		14	6	0	3

## CAP de SEBENIKORO

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BSB1	Kalabambougou	à Bamako	754	7	6	126	6	0	0	6
BSB2	Cne Mamady Sylla A&B	à Bamako	1648	15	15	110	12	0	0	3
BSB3	Sébénikoro D&E	à Bamako	1554	16	18	86	13	0	0	6
BSB4	ECOM-Siribougou & Publique	à Bamako	220	6	6	37	6	0	0	3
BSB5	Sébénikoro F	à Bamako	443	7	5	89	6	0	0	3
Nbr Ecoles : 05			4619	51	50		43	0	0	21
Nbr Sites : 05										

## CAP de DIELIBOUGOU

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BDB1	Boukassoumbougou E	à Bamako	457	5	6	76	6	0	2	2
BDB2	Boukassoumbougou F	à Bamako	551	6	6	92	6	2	4	4
Nbr Ecoles : 02										
Nbr Sites : 02			551	11	12		12	2	6	6

*[Handwritten signature]*

AE de KOULIKORO  
CAP de KOULIKORO

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
KO1	Katinougou	à Koulikoro	407	10	8	51	6	0	6	6
KO2	EDC B	à Koulikoro	503	16	12	42	8	8	0	6
KO3	Katiola	à 11km de Koulikoro	57	1	2	29	6	3	3	6
KO4	Maféya	à 15km de Koulikoro	336	6	7	48	3	3	0	3
KO5	Kayo	à Koulikoro	483	10	9	54	8	6	2	3
KO6	Dorébougou	à 60km de Koulikoro	80	3	3	27	6	3	3	3
KO7	Massala	à 11km de Koulikoro	450	7	6	75	6	6	0	3
KO8	Chô	à 12km de Koulikoro	81	1	2	41	4	2	2	3
KO9	Tienfala	à 30km de Koulikoro	500	9	6	83	6	6	0	3
KO10	Koyo	à 64km de Koulikoro	119	2	3	40	3	0	3	3
Nbr Ecoles : 10										
Nbr Sites : 10			3016	65	58		56	37	19	36

CAP de BANAMBA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BN1	Fofanala 1er Cycle A	à Banamba	480	8	7	69	5	5	0	3
BN2	Fofanala 1er Cycle B	à Banamba	469	5	5	94	4	4	0	3
BN3	Kiban 1er Cycle B	à 9km de Banamba	554	4	7	79	4	4	0	3
BN4	Touba 1er Cycle B	à 12km de Banamba	556	5	6	93	4	4	0	3
BN5	Kiban A	à 9km de Banamba	589	6	10	59	6	6	0	3
BN6	Bouadougou	à 9km de Banamba	170	3	5	34	2	0	2	3
BN7	Kiban 4	à 10km de Banamba	160	3	5	32	3	0	0	3
Nbr Ecoles : 07										
Nbr Sites : 07			2978	34	45		28	23	2	21

127 184

AE de KATI

CAP de KATI

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
KT1	Farada	à Kati	961	10	14	69	8	0	2	6
KT2	Sananfara Extension	à Kati	717	10	12	60	11	0	0	6
KT3	Kambila	à 5km de Kati	286	6	6	48	3	3	0	6
KT4	Faladié Public	à 70km de Kati	195	2	3	65	2	0	0	3
Nbr Ecoles : 04										
Nbr Sites : 04			2159	28	35		24	3	2	21

CAP de BAGUINEDA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BG1	Baguinéda D	à Baguinéda Centre	325	6	6	54	6	3	0	3
BG2	Sanankoroba C	à 65km vers Bougouni	265	4	4	66	4	2	2	6
BG3	N'Tintoubougou	à 114km vers Bougouni	425	6	6	71	6	6	0	6
BG4	Kobalakoro	à 2km de Baguinéda	342	6	6	57	6	3	0	3
Nbr Ecoles : 04										
Nbr Sites : 04			1357	22	22		22	14	2	18

CAP de KOLOKANI

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
KO1	Kolokani F	à Kolokani Centre	281	7	6	47	6	0	6	6
KO2	Ouolodiédo	à 34km de Kolokani	532	6	6	89	6	0	0	3
KO3	Sagabala	à 65km de Kolokani	205	3	6	34	3	3	0	3
KO4	Mossoubougou A	à 57km de Kolokani	745	7	7	106	6	3	0	3
Nbr Ecoles : 04										
Nbr Sites : 04			1763	23	25		21	6	6	15

CAP de FANA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
FA1	Fana B2	à 2km de Fana	769	8	10	77	6	2	0	6
FA2	Fana C2	à 2km de Fana	553	8	6	92	6	0	0	6
FA3	Fana C1	2 2km de Fana	809	8	12	67	7	5	0	6
Nbr Ecoles : 03										
Nbr Sites : 03			2131	24	28		19	7	0	18

*[Handwritten signature and date]*

AE de SEGOU  
CAP de SEGOU

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
SG1	Darsalam	à Ségou	1520	28	17	89	6	0	0	6
SG2	Hamadallaye	à Ségou	1560	32	18	87	19	1	0	3
SG3	Pélangana C Extension	à 4km de Ségou	592	11	6	99	6	0	0	6
SG4	Dougoukouna	à 13km de Ségou	370	7	6	62	6	2	0	3
SG5	Tiemo H K	à Ségou	1873	34	23	81	19	1	0	3
SG6	Bagadadji	à Ségou	776	12	10	78	0	0	9	3
SG7	Amgoulême	à Ségou	80	1	1	80	3	0	0	3
SG8	B.B. 1er Cycle	à Ségou	1721	42	28	61	24	0	0	3
Nbr Ecoles : 08										
Nbr Sites : 08			8492	167	109		83	4	9	30

CAP de BAROUELI

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BR1	Tigui	à 42km de Baroueli	151	5	6	25	3	3	0	3
BR2	Siemona	à 8km de Baroueli	189	3	4	47	3	3	0	3
BR3	Konobougou A	à 20km de Baroueli	649	7	10	65	9	3	0	3
BR4	Konobougou B	à 20km de Baroueli	507	9	7	72	6	6	0	3
BR5	Bananido	à 31km de Baroueli	200	5	6	33	6	3	0	3
BR6	Kamba	à 22km de Baroueli	232	4	6	39	3	3	0	3
Nbr Ecoles : 06										
Nbr Sites : 06			1928	33	39		30	21	0	18

CAP de NIONO

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
NI1	Molodo 1er Cycle C	à 7km de Niono	812	14	10	81	10	3	0	6
NI2	Bougouni 1er Cycle C	à 30km de Niono	272	6	6	45	6	3	0	3
NI3	Bolibana B6 1er Cycle	à 24km de Niono	345	6	6	58	6	3	3	3
Nbr Ecoles : 03										
Nbr Sites : 03			1429	26	22		22	9	3	12

*Handwritten signature and date*

AE de SEGOU  
CAP de MARKALA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
MK1	Dougouba	à 15km de Markala	205	7	6	34	6	3	0	3
MK2	Markala II B	à Markala Centre	597	9	8	75	8	2	2	6
MK3	Se'Dembélé D	à Markala Centre	409	8	5	82	5	0	0	3
MK4	Dioro III	à 35km de Markala	311	4	3	104	3	0	0	3
MK5	Cinzana 1er Cycle B	à 70km du Markala	245	5	3	82	3	0	0	3
Nbr Ecoles : 05										
Nbr Sites : 05			1767	33	25		25	5	2	18

CAP de MACINA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
MC1	Macina 1er Cycle	à Macina	1470	35	25	59	25	1	0	6
MC2	Kokry	à 16km de Macina	530	8	8	66	6	0	0	3
MC3	Kolongo	à 40km de Macina	600	15	12	50	12	0	1	3
Nbr Ecoles : 03										
Nbr Sites : 03			2600	58	45		43	1	1	12

AE de SAN

CAP de TOMINIAN

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
TM1	SPD II	à Tominian	399	6	6	67	6	6	0	6
TM2	Kanséné	à 8km de Tominian	214	4	4	54	4	3	1	6
TM3	Tara	à 25km de Tominian	121	4	4	30	4	1	0	3
TM4	Sanékui 1er Cycle	à 27km de Tominian	723	7	7	103	7	1	0	3
TM5	Fangasso	à 46km de Tominian	441	7	7	63	7	0	1	3
TM6	Séoulasso	à 13km de Tominian	111	2	3	37	3	3	0	3
Nbr Ecoles : 06										
Nbr Sites : 06			2009	30	31		31	14	2	24

AE de SAN

CAP de BLA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BL1	Yangasso 1er Cycle	à 52km de Bla	720	10	9	80	9	3	0	3
BL2	Markeina I	à Bla	425	11	6	71	6	0	0	3
BL3	Markeina II	à Bla	469	8	6	78	6	0	0	3
BL4	Samasso Béléco	à 37km de Bla	80	1	1	80	1	0	0	3
BL5	Diaramana I	à 65km de Bla	376	6	6	63	6	5	0	3
BL6	Diaramana II	à 65km de Bla	341	6	6	57	6	0	0	3
BL7	Somasso 1er Cycle	à 37km de Bla	633	6	6	106	6	3	0	3
Nbr Ecoles : 07 Nbr Sites : 05			3044	48	40		40	11	0	21

CAP de SAN

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
SA1	Médine	à San	672	6	6	112	6	3	1	3
SA2	Santoro II	à San	595	7	6	99	6	3	1	3
SA3	Déméni	à 9km de San	434	5	6	72	6	3	1	3
SA4	Goudoudara	à 10km de San	175	3	4	44	3	2	1	3
SA5	Amitié I	à San	880	9	8	110	8	3	0	3
SA6	Daénan	à 12km de San	403	5	6	67	6	3	0	3
SA7	Tamaro	à 13km de San	197	3	4	49	4	3	0	3
SA8	Mantoura	à 5km de San	143	3	4	36	3	0	3	3
Nbr Ecoles : 08 Nbr Sites : 08			3499	41	44		42	20	7	24



AE de MOPTI  
CAP de MOPTI

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
MP1	Bocari Ouologuem A	à Mopti	1010	13	12	84	8	8	0	3
MP2	Bocari Ouologuem III	à Mopti	332	8	3	111	3	0	0	3
MP3	Bayon Djénépo	à 16km de Mopti	956	9	13	74	9	0	0	3
MP4	Bocari Ouologuem D	à Mopti	781	14	10	78	6	0	0	4
MP5	Doundou	à 6km de Mopti	157	5	4	39	4	0	4	3
MP6	EAT	à Mopti	629	12	10	63	6	0	0	3
MP7	Robert Cissé	à 16km de Mopti	3189	35	43	74	26	0	0	6
MP8	Banguetaba	à Mopti	1517	21	22	69	12	0	0	9
MP9	Diondiori	à 3km de Mopti	249	7	6	42	6	0	0	3
MP10	Socoura	à 2km de Mopti	899	21	11	82	6	0	0	3
Nbr Ecoles : 10										
Nbr Sites : 10			9719	145	134		86	8	4	40

CAP de SEVARE

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
SV1	Ouro-Néma	à Sévaré	113	4	6	19	4	2	0	6
SV2	Thiaboly	à Sévaré	120	4	6	20	4	3	0	6
SV3	Fatoma 1er Cycle	à Sévaré	447	10	6	75	6	0	1	6
SV4	Konna 1er Cycle	à 56km de Sévaré	601	9	6	100	6	0	0	4
Nbr Ecoles : 04										
Nbr Sites : 04			1281	27	24		20	5	1	22

CAP de DJIENNE

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
DJ1	Torokoro	à 30km de Djenné	209	2	2	105	3	3	0	3
DJ2	Tombona	à 30km de Djenné	199	2	2	100	3	3	0	3
DJ3	Konio	à 72km de Djenné	511	6	7	73	6	0	0	3
Nbr Ecoles : 03										
Nbr Sites : 03			919	10	11		12	6	0	9

AE de KOUTIALA  
CAP de KOUTIALA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
KA1	Koutiala C1	à Koutiala	788	14	9	88	9	3	0	3
KA2	Sanga	à 5km de Koutiala	203	4	3	68	3	0	1	3
KA3	Sangaba	à 31km de Koutiala	823	3	3	274	3	0	0	3
KA4	Famoussasso	à 15km de Koutiala	167	3	3	56	3	0	0	3
KA5	Koumbri Publique	à 15km de Koutiala	74	1	1	74	1	0	0	2
KA6	Koumbri II	à 15km de Koutiala	62	2	3	21	3	3	0	3
KA7	Zébala	à 57km de Koutiala	457	4	6	76	3	3	0	3
KA8	Kazianso	à 40km de Koutiala	150	3	3	50	1	1	0	3
KA9	Datien	à 40km de Koutiala	158	2	3	53	3	0	0	3
KA10	Basso Publique	à 18km de Koutiala	235	3	3	78	3	0	0	3
Nbr Ecoles : 10			3117	39	37		32	10	1	29
Nbr Sites : 10										

CAP de M'PESSOBA

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
MS1	M'Pessoba Quartier	à M'Pessoba Centre	510	6	6	85	6	3	0	3
MS2	Konséguela B	à 95km vers Koutiala	224	4	4	56	4	0	4	3
MS3	N'Gobonianasso B	à 70km vers Koutiala	594	4	4	149	3	2	1	3
MS4	Kouô	à 125km vers Koutiala	382	6	6	64	6	0	0	3
MS5	Tempéla	à 80km vers Koutiala	261	4	5	52	3	3	0	3
MS6	Bougoula	à 22km de M'Pessoba	122	3	4	31	3	0	3	3
Nbr Ecoles : 06			2093	27	29		25	8	8	18
Nbr Sites : 06										

*[Handwritten signature]*

AE de SIKASSO  
CAP de BOUGOUNI

Code	Nom Ecole	Localisation	Nbr Elèves	Total Nbr Enseignants	Nbr Cours Pédagogiques	Elèves par Cours Péda. (Moyen)	Nbr de Salles de Classes Existantes			Besoin en salles de classes
							Total	dont en mauvais état	dont empruntées	
BI 1	Hèrèmakono-Nord	à Bougouni	691	7	11	63	6	0	0	6
BI2	Faraba	a Bougouni	1415	14	17	83	12	3	1	3
BI3	Torakabougou B	à Bougouni	292	4	4	73	3	0	1	3
BI4	Dialanikoro	à Bougouni	697	6	11	63	6	0	1	3
BI5	Médine	à Bougouni	1721	19	25	69	18	3	0	6
BI6	Sido	à 30km de Bougouni	610	6	6	102	6	0	0	3
Nbr Ecoles : 06			5426	56	74		51	6	3	24
Nbr Sites : 06										

*[Handwritten marks and signatures]*

## Annexe-2 Critères de sélection des sites

Dans l'appendice sujet cinq (5), voici les autres critères de sélection des sites :

- (1) S'il ne couvre pas les critères énumérés au point cinq(5) seront considérées comme prioritaires les écoles dont les infrastructures existantes sont délabrées à tel point qu'elles doivent être remplacées ou reconstruites.
- (2) Les enseignants et les autorités locales doivent appuyer leur école de la manière positive pour la gestion et la maintenance.
- (3) Aucun site ne devrait arbitrer un autre projet de construction de salles de classe qui viendrait en double emploi avec le présent projet..
- (4) Le droit legal d'utilisation de chacun des sites du Projet doit être confirmé.
- (5) Le site doit être d'accès facile pour le transport des matériaux et matériels nécessaires à l'exécution des travaux de construction.
- (6) Le site doit être en sécurité du point de vue conditions topographiques et avoir une superficie suffisante pour la construction.
- (7) Le site ne doit présenter aucun danger naturel, environnemental ou social prévisible.

*Jp* *AT*

## ANNEXE-3 Système de la coopération financière non-remboursable du Japon

### Coopération financière non-remboursable

La coopération financière non-remboursable consiste à mettre à la disposition d'un pays bénéficiaire un fonds non-remboursable, qui lui permet d'acquérir les installations, équipements et/ou services (services d'ingénierie, transport des produits, etc.) jugés utiles pour le développement économique et social du pays, conformément aux lois et règlements en vigueur au Japon et sous les principes décrits ci-dessous. La coopération financière non-remboursable n'est pas faite sous forme de don en nature (fourniture des matériaux, matériels, équipements, etc. achetés directement par le gouvernement du Japon).

#### 1. Procédure de la coopération financière non-remboursable

La coopération financière non-remboursable du Japon est exécutée à travers la procédure suivante.

Dans la première étape, « la requête » pour la coopération financière non-remboursable soumise par un pays bénéficiaire est examinée par le gouvernement du Japon (le Ministère des Affaires Etrangères) qui juge sur sa pertinence dans le cadre de la coopération financière non-remboursable. Si le projet est reconnu prioritaire, le gouvernement du Japon fait exécuter à la JICA une étude sur le projet.

Dans la seconde étape, la JICA fait exécuter l'étude : « l'étude du concept de base », sur la base du contrat passé en principe avec un des bureaux d'étude japonais.

Dans la troisième étape, le gouvernement du Japon évalue le projet sur la base du rapport de l'étude du concept de base élaboré par la JICA pour juger s'il est approprié au système de coopération financière non-remboursable et sa conclusion est par suite soumise pour approbation au conseil des ministres. Dans la quatrième étape, une fois le projet approuvé par le conseil des ministres, il devient officiel par l'Echange de Notes : « E/N » signée entre les deux gouvernements et la coopération financière non-remboursable est mise en exécution.

La coopération financière non-remboursable est exécutée par le gouvernement du pays bénéficiaire. Pour son exécution régulière, la JICA assiste le pays bénéficiaire concernant la recommandation d'un bureau d'étude, la procédure des appels d'offres, la conclusion des contrats, etc., conformément aux « Directives pour la passation de marchés ».

#### 2. Position de l'étude

##### (1) Contenu de l'étude

L'étude (étude du concept de base) faite par la JICA consiste à étudier le contexte, les objectifs, les résultats attendus, les capacités de gestion et d'entretien nécessaires, etc., à examiner la pertinence d'un projet sur les plans technique et socio-économique et à confirmer entre les deux parties la conception de base du projet à travers les discussions avec le gouvernement du pays bénéficiaire, ainsi qu'à établir un concept de base et une estimation des coûts du projet. Mais son but est de fournir un document de base (matériau pour le jugement) permettant au gouvernement du Japon de déterminer si le projet en question est éligible pour la coopération financière non-remboursable.

Le contenu de la requête n'est pas pris en son entier pour objet de la coopération, mais sa conception de base est confirmée, sur la considération du système de coopération financière non-remboursable du Japon et d'autres facteurs.

Lors de l'exécution de la coopération financière non-remboursable, le gouvernement du Japon demande au gouvernement du pays bénéficiaire de prendre les mesures nécessaires en

tant que les efforts autocentrés requis de la part du pays bénéficiaire. Ces mesures doivent être garanties même si elles ne relèvent pas des compétences de l'organisme en charge de l'exécution du projet. Par conséquent, le procès-verbal des réunions est censé impliquer tous les organismes concernés du gouvernement du pays bénéficiaire.

(2) Sélection d'un bureau d'étude

Pour l'exécution de l'étude, la JICA fait une sélection de l'un des bureaux d'étude homologués auprès de la JICA après avoir consulté les propositions soumises par ces derniers. Le bureau d'étude sélectionné exécute l'étude du concept de base sous les instructions de la JICA pour élaborer un rapport.

Quant au contrat à passer avec un bureau d'étude après la décision sur l'exécution de la coopération financière non-remboursable suite à l'E/N, la JICA recommande le même bureau d'étude au pays bénéficiaire, dans le souci d'assurer la cohérence technique entre l'étude du concept de base et les opérations liées au plan architectural détaillé.

3. Système de la coopération financière non-remboursable

(1) Echange de Notes (E/N)

La coopération financière non-remboursable est accordée avec les Notes échangées entre les deux gouvernements, dans lesquelles les objectifs du Projet, la période d'exécution, les conditions et le montant de la coopération financière, etc. sont confirmés.

- (2) « La période de la coopération financière » signifie une année fiscale japonaise dans laquelle le conseil des ministres donne l'approbation au Projet. Dans cette année fiscale, toute la procédure, telle que l'échange des Notes, la conclusion des contrats avec un ou des bureau(x) d'étude et un ou des entrepreneur(s) et le règlement final vis-à-vis de ces sociétés doivent être achevée.

Cependant, en cas de retard dans la livraison, l'installation ou la construction à cause des facteurs imprévus, tels que désastre naturel, la période de la coopération financière peut être prolongée pour une année fiscale au maximum sous condition d'un accord mutuel entre les deux gouvernements.

- (3) En principe, les produits et services (y compris le transport) japonais ou bien du pays bénéficiaire doivent être achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable.

La coopération financière non-remboursable pourrait être utilisée pour l'achat des produits et services d'un pays tiers, si les deux gouvernements le jugent nécessaire.

Néanmoins, le maître d'œuvre, c'est-à-dire, consultant, entrepreneur ou entreprise d'approvisionnement sont limités aux « nationaux japonais ». (Les termes « nationaux japonais » signifient personnes physiques de la nationalité japonaise ou personnes morales japonaises dirigées par les personnes physiques de la nationalité japonaise.)

- (4) Nécessité de la « vérification »

Le gouvernement du pays bénéficiaire ou l'autorité désignée par le gouvernement conclura des contrats en terme de yen japonais avec les nationaux japonais. Ces contrats seront vérifiés par le gouvernement japonais. Cette vérification est jugée nécessaire pour assumer la responsabilité d'explication devant les contribuables japonais.

- (5) Mesures qui doivent être prises par le gouvernement du pays bénéficiaire

En vue de la mise en oeuvre d'un projet de coopération financière non-remboursable, le pays bénéficiaire est demandé de prendre les mesures nécessaires pour :

- (a) acquérir un ou des secteur(s) de terrain nécessaire(s) comme site(s) du projet et dégager, niveler et manéger ces terrains avant le commencement des travaux de construction,
- (b) fournir des installations, telles que systèmes d'alimentation en électricité et en eau et système d'assainissement, ainsi que les autres systèmes auxiliaires dans et autour des sites du projet,
- (c) acquérir des bâtiments avant l'acquisition des équipements en cas de travaux d'installation,
- (d) assurer le déchargement et le dédouanement rapides aux ports de débarquement et le transport à l'intérieur du pays des produits achetés par la coopération financière non-remboursable,
- (e) exonérer les nationaux japonais des droits de douane, des taxes intérieures et d'autres charges imposées dans le pays bénéficiaire, à l'égard de la fourniture des produits et services effectuée en vertu des contrats vérifiés,
- (f) accorder aux nationaux japonais dont les services seront nécessaires à propos de la fourniture des produits et des services effectuée en vertu des contrats vérifiés les facilités nécessaires pour leurs entrées et séjours dans le pays bénéficiaire afin qu'ils puissent accomplir leur tâches.

(6) « Utilisation adéquate »

Le pays bénéficiaire est demandé d'opérer et de maintenir de manière appropriée les installations construites et équipements achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable et ainsi si que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par la coopération financière non-remboursable.

(7) « Réexportation »

Les produits achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable ne seront pas réexportés du pays bénéficiaire.

(8) Arrangement bancaire (B/A)

- (a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou l'autorité désignée ouvrira un compte bancaire au nom du gouvernement du pays bénéficiaire dans une des banques japonaises (ci-après désignée « la Banque »). Le gouvernement du Japon exécutera la coopération financière en effectuant des versements en yens japonais pour couvrir les obligations assumées par le gouvernement du pays bénéficiaire ou par l'autorité désignée en vertu des contrats vérifiés.
- (b) Les versements seront effectués lorsque la demande de paiement aura été présentée par la banque au gouvernement du Japon en vertu de l'autorisation de paiement (A/P) émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou l'autorité désignée.

(9) Autorisation de paiement (A/P)

Le gouvernement du pays bénéficiaire réglera à la Banque une commission de notification d'une autorisation de paiement et les commissions de paiement.

## Annexe-4 : Répartition des charges entre les deux gouvernements

No.	Points	Pris en charge par la coopération	Pris en charge par le pays bénéficiaire
1	Acquérir du terrain d'une superficie suffisante		•
2	Dégager, niveler et remblayer le site si nécessaire		•
3	Construire portes et clôtures dans et autour du site		•
4	Construire l'aire de parking	•	
	Construire pistes		
5	1) dans le site	•	
	2) en dehors du site		•
6	Construire le bâtiment	•	
	Fournir les installations pour la distribution en électricité, alimentation en eau, assainissement et d'autres installations secondaires		
	1) Electricité		
	a. lignes de distribution jusqu'au site		•
	b. branchement d'abonné et lignes intérieures dans le site	•	
	c. disjoncteur sur circuit principal et transformateur	•	
	2) Alimentation en eau		
	a. canalisation de distribution d'eau de ville jusqu'au site		•
	b. système de distribution dans le site (réservoirs de réception et surélevé)	•	
	3) Drainage d'eau		
	a. canalisation de drainage public jusqu'au site (eaux de pluie et autres)		•
7	b. système de drainage dans le site (eaux w.c., déchets ordinaires, eaux de pluie et autres)	•	
	4) Alimentation en gaz		
	a. raccordement au système d'alimentation en gaz		•
	b. système de distribution dans le site	•	
	5) Système de téléphone		
	a. Ligne principale de téléphone jusqu'au répartiteur principal (MDF) pour le bâtiment		•
	b. répartiteur principal et l'extension après le répartiteur	•	
	6) Mobilier et équipement		
	a. mobilier général		•
	b. équipement de projet	•	
8	Régler les commissions suivantes pour la banque japonaise sur les services bancaires basés sur l'A/B		
	1) Commission de notification de A/P		•
	2) Commission de paiement		•
	Assurer le déchargement et dédouanement au port de débarquement dans le pays bénéficiaire		
9	1) Transport maritime ou aérien des produits du Japon au pays bénéficiaire	•	
	2) Exonération des taxes et dédouanement des produits au port de débarquement		•
	3) Transport à l'intérieur du pays du port de débarquement aux sites du projet	(•)	(•)
10	Accorder aux nationaux japonais dont les services seront nécessaires à propos de la fourniture des produits et des services effectuée en vertu des contrats vérifiés les facilités nécessaires pour leurs entrées et séjours dans le pays bénéficiaire afin qu'ils puissent exécuter leur travail		•
11	Exonérer les nationaux japonais des droits de douane, des taxes intérieures et d'autres charges imposés dans le pays bénéficiaire, à l'égard de la fourniture des produits et services effectuée en vertu des contrats vérifiés		•
12	Maintenir et utiliser adéquatement et efficacement les installations construites et équipements acquis par la coopération financière non-remboursable		•
13	Prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par la coopération financière non-remboursable, indispensables pour le transport et l'installation des équipements		•

Note : A/B : Arrangement bancaire

A/P : Autorisation de paiement



マリ共和国「第3次小学校建設計画」予備調査（フェーズ2）  
に係る協議議事録

マリ共和国（以降「マリ」と称す）からの要請を受け、「第3次小学校建設計画」（以下、「プロジェクト」と称す）に係る予備調査が2004年7月に独立行政法人国際協力機構（JICA）により実施された。

その結果、日本側により追加的な調査が必要であると判断されたため、JICAは無償資金協力部業務第3グループ長である美馬巨人を団長としてマリに予備調査団（フェーズ2）を派遣し、2005年8月8日から8月11日まで同国で調査を行った。

本調査団は国民教育省（以下、「マリ側」と称す）との協議及びサイト調査を実施した。

協議及び現地調査を通じて、双方は互いに以下の付属書に言及されるように要点を確認した。

2005年8月11日バマコにて

美馬 巨人  
団長  
予備調査（フェーズ2）  
独立行政法人国際協力機構

Mme Bintou MAIGA  
局長  
国民教育省 企画・統計局  
マリ共和国

## 付属書

### 1. 本プロジェクトの目的

本プロジェクトの目的は、教育施設の建設、ならびに教育機材の支給を行うことにより、バマコ特別区、クリコロ州、セグー州、シカソ州、モプチ州の小学校における就学率の向上に貢献し、就学環境を改善し、就学年齢に達した児童達の小学校への入学機会を向上させることであることを調査団は確認した。

### 2. 実施体制について

調査団は、以下の事実を確認した。

本プロジェクトの責任機関は国民教育省である。

本プロジェクトの実施機関は国民教育省企画・統計局（CPS）である。

### 3. プロジェクトサイト

調査団は要請されたサイトが、下記の5州にあることを確認した。対象校については別添1のとおり。

- (1) バマコ特別区
- (2) クリコロ州
- (3) セグー州
- (4) シカソ州
- (5) モプチ州

### 4. マリ政府からの要請内容

調査団との一連の協議の結果、マリ側は、本プロジェクトの以下に示すような構成要素を要請した。

- (1) 上記第3項に示される地域における教育施設の建替えと拡充
- (2) 本プロジェクトの主要な教育施設の構成要素は、以下に示されたとおりである。
  - 1) 教室
  - 2) 校長室・倉庫
  - 3) トイレ
  - 4) 井戸

なお、2)から4)については、対象校の状況等必要に応じて計画する。

JICAは帰国後、その内容について妥当性を検証し、その結果を日本国政府に報告する予定である。

要請された学校は次項第5項、及び別添2に示される基準を基にして、基本設計調査までにマリ側によってより精査されるものとする。

### 5. プロジェクト対象州、対象校の選定基準

調査団は、本プロジェクトの実施が、真に学校施設需要のある地域、学校に裨益することが、就

学率の向上、ひいてはPRODECの目標達成につながることから、プロジェクト対象校の選定について、いくつかの選定基準（クライテリア）を設定し、同基準についてマリ側と合意した。

- (1) 所在するコミューンの現在の就学児童数に10%の総就学率向上を見込んだ必要教室数（1教室あたり50人）が既存の教室数より大きいこと。但し、必要教室数は2003-2004年の学齢人口に必要な教室数を上限とする。
- (2) 所在するコミューンの学齢（7歳～12歳）人口が少なくとも1,000人以上であること
- (3) 所在するコミューンの総就学率が少なくとも40%に達していること
- (4) 所在するコミューンにおける平均教室混雑度（児童数／教室数）が1教室あたり60人以上であること
- (5) 対象となる学校への教員の確保が担保されること
- (6) 対象となる学校が、所在するコミューンと学校管理委員会（CGS）等により、児童の就学促進、教育の質向上も含めて、適切に運営、維持管理されることが担保されること

また、この選定基準に基づきマリ側が対象校の入れ替えを行った後、最終的なリスト（学校の所在するコミューンも明記されたもの）は2005年9月30日までに、JICAセネガル事務所を通じ、日本側に提出されることが確認された。

## 6. 我が国無償資金協力制度について

- 6-1 マリ側は調査団より説明され、別添3に示す我が国無償資金協力の制度を理解した。
- 6-2 本プロジェクトが無償資金協力によって実施される場合、マリ側はプロジェクトの順調な実施のために別添4に示す措置を講じる必要があることを、マリ側は理解した。

## 7. 特記事項

### 7-1 今後の予定

- (1) 調査団のコンサルタント団員は2005年8月17日までマリでの調査を継続する。
- (2) 無償資金協力としての計画の妥当性が日本国政府により認められた場合には、JICAを通じた基本設計調査団が遅くとも2005年末までに派遣される。

ANNEX-1：本プロジェクトの調査対象となる提案されたサイトのリスト

ANNEX-2：サイト選定の基準

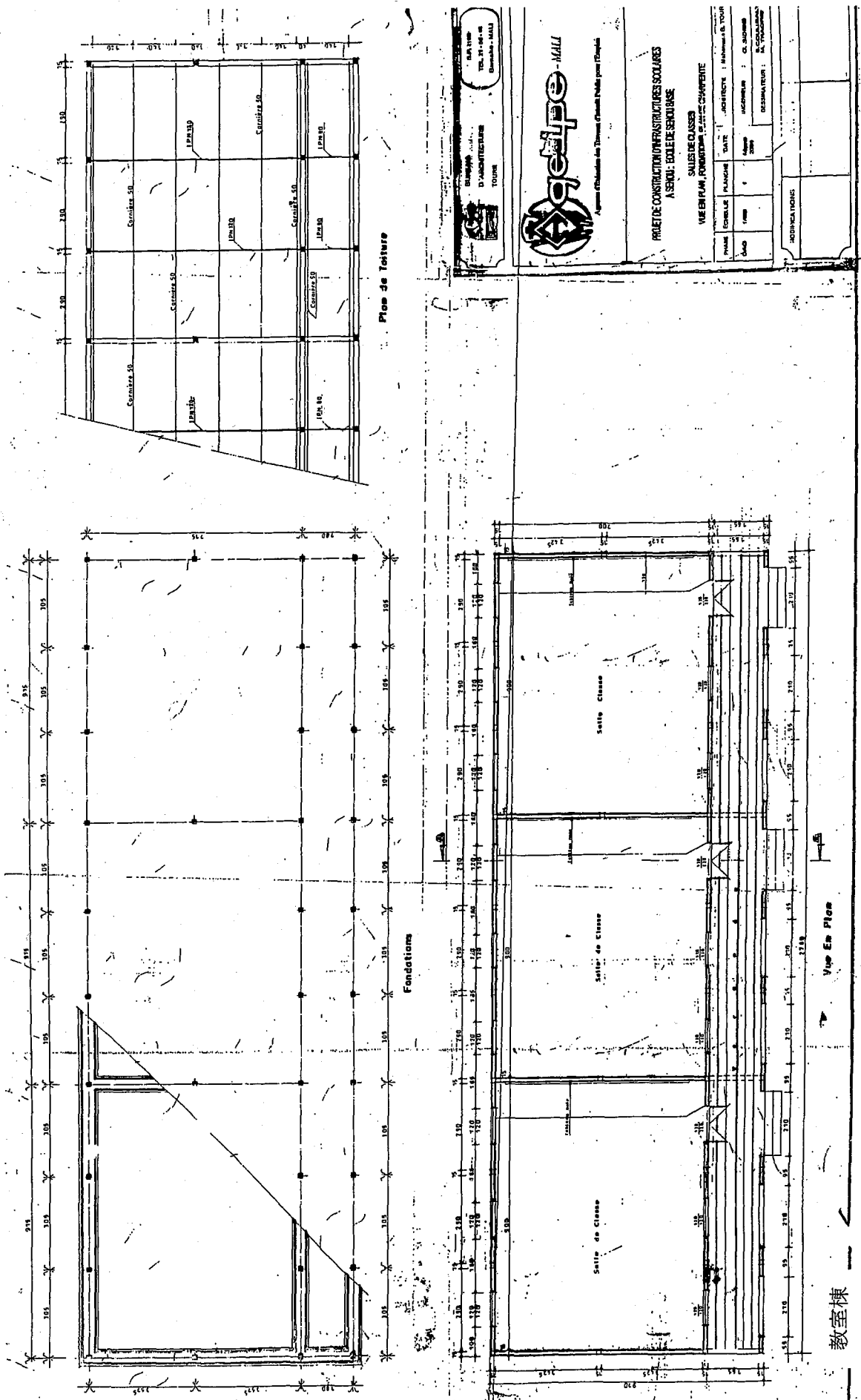
ANNEX-3：我が国無償資金協力制度

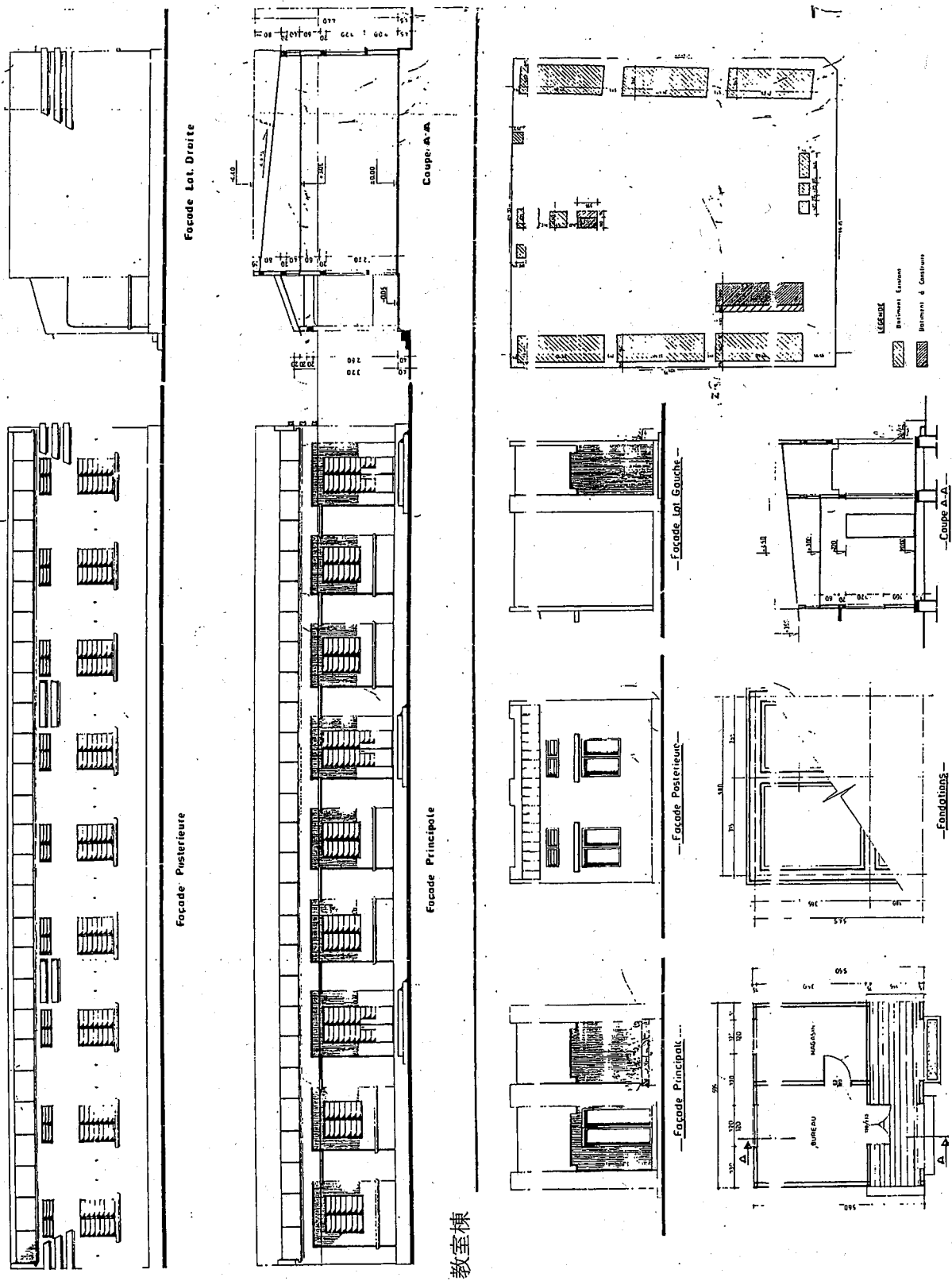
ANNEX-4：各政府が取るべき必要措置

別紙2

本文第5項. にて説明された選定基準の他、以下の基準が標準的な学校選定の基準である。

- (1) 本文第5項クライテリアを満たさない場合は、老朽化等により立替、改築の必要性があること
- (2) 教員の確保、予算の確保、関係者の協力など施設の運営維持管理に問題がないこと
- (3) 教育省、地方政府、他ドナー、NGO等との施設建設にかかる重複がないこと
- (4) 土地の所有権が正式に認められること
- (5) 資機材運搬や工事車両のアクセスに問題がないこと
- (6) 地形・地質的に問題なくかつ適切な規模の施設建設予定地が確保されていること
- (7) 自然災害や治安上の問題がないこと





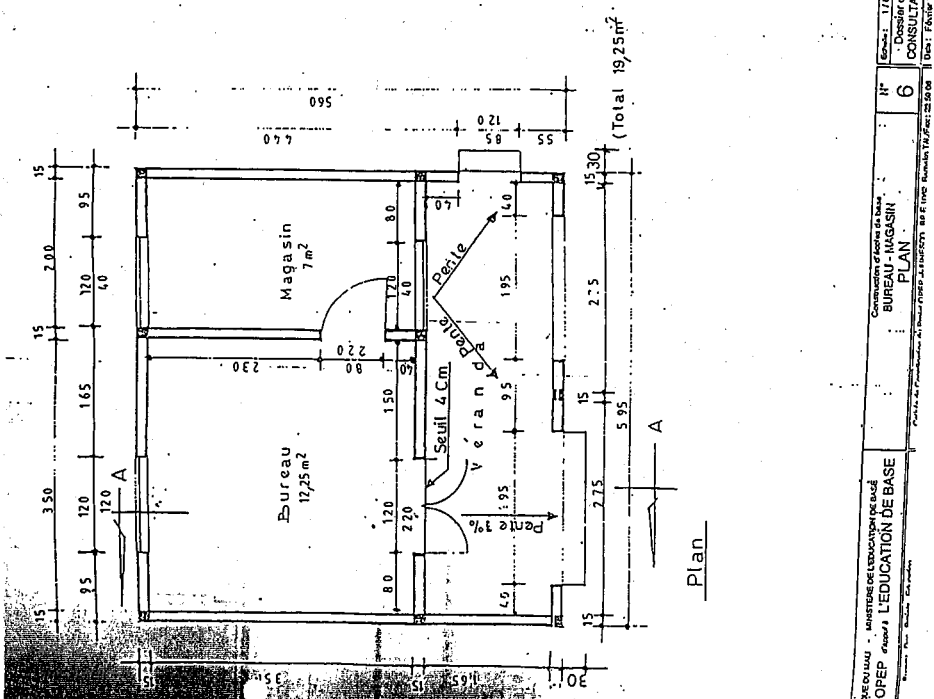
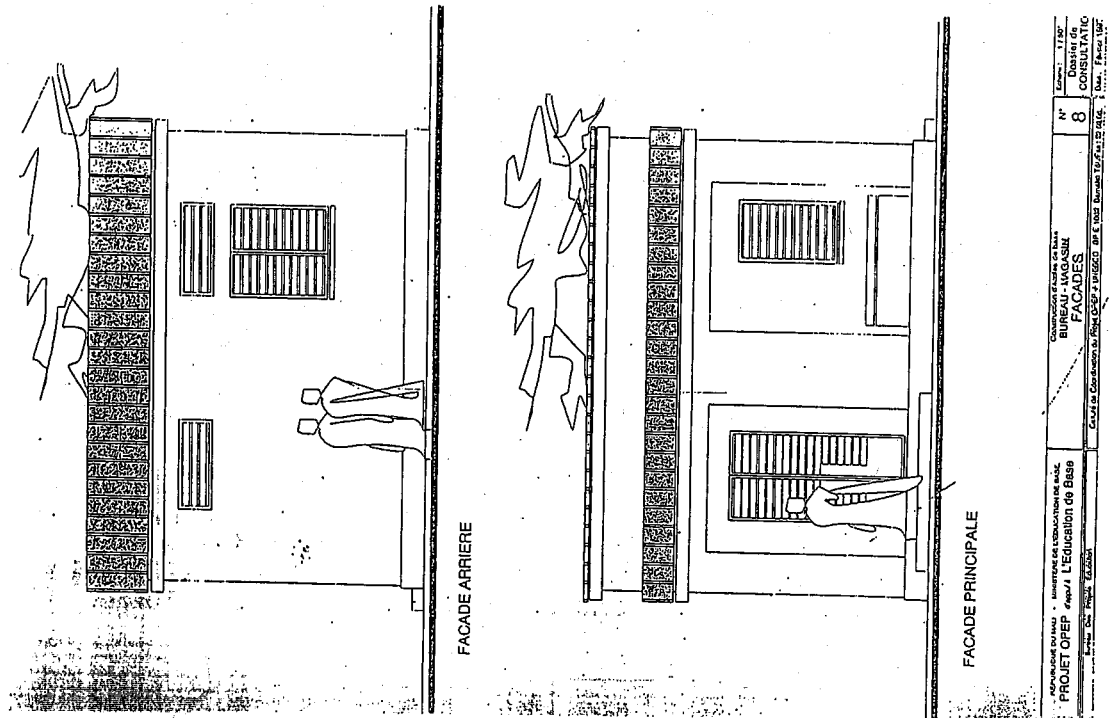






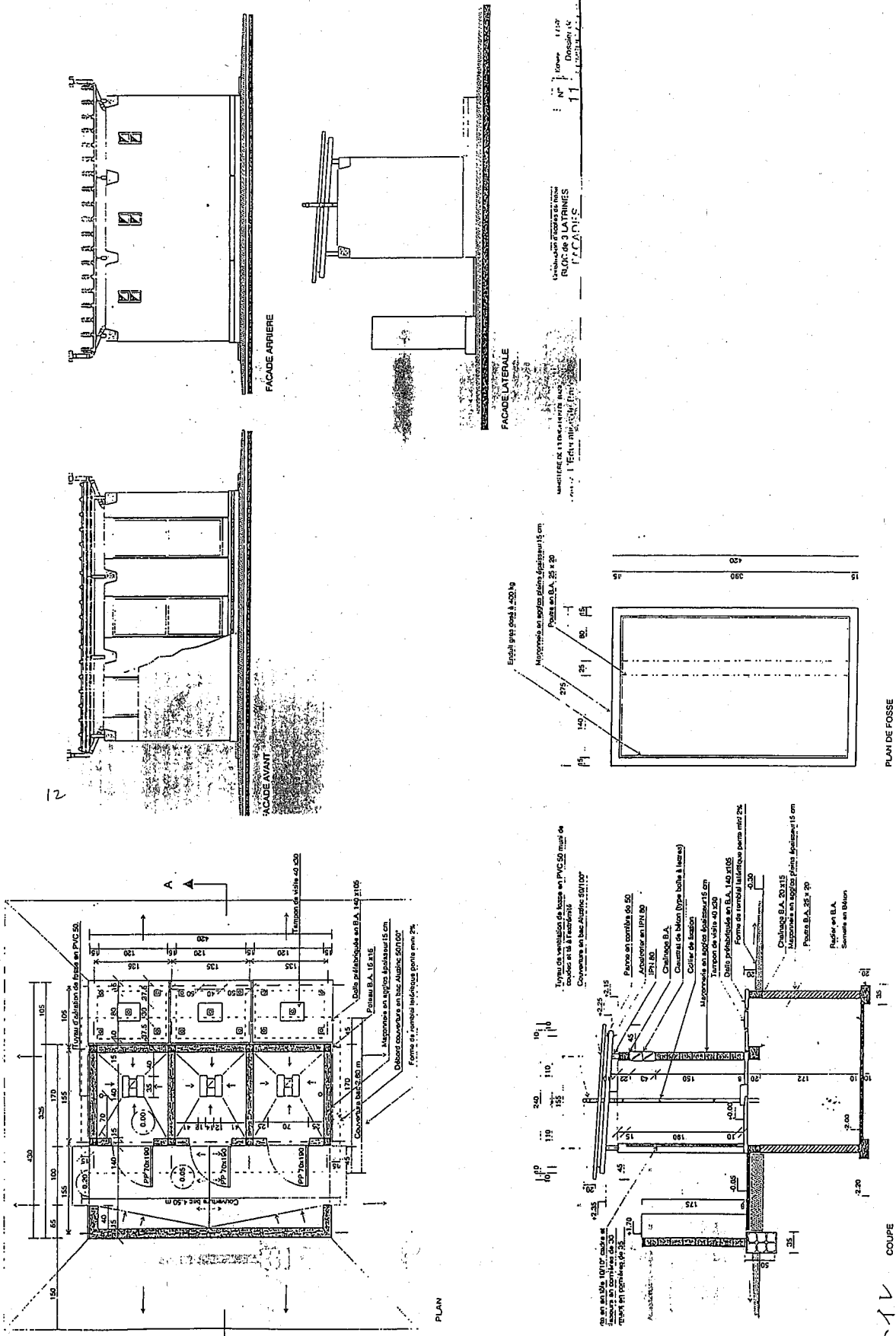






MINISTRE DE L'EDUCATION DE BASE OPEP pour l'EDUCATION DE BASE CONSULTANT	Construction de base de base BUREAU - MAGASIN PLAN	N° 6	Echelle: 1/100 Dossier de CONSULTANT

校長室 / 倉庫棟



資料：B.2 施工業者 / 家具業者の概要

(1) 施工業者

A 社	ETROBASA
住所：300 Logemants ACI, Garantiguibougou, B.P.:E1051 BAMAKO Tel: 675 27 83/ 640 33 68	
面会者 訪問日時	Mr. Abdoulaya DICKO      Directeur General 2004年8月5日、午前（事務所） （AGETIPE の紹介）
1. 会社概要	設立年：1995年12月設立 技術者：常勤、非常勤合わせて12人      技師：4人 売上高：2003年 8～9億 FCFA 2004年 1月～8月まで、10億 FCFA（今年度の工事受注量が多い）
2. 工事の受注状況	AGETIPE 及び AGETIER が発注する学校建設工事の受注実績があり、施工業者の中で一番多く受注している。これまでモプチから北の北部州での建設工事を得意としている。 AGETIPE：20校（30教室）の建設工事 AGETIER：9校の建設工事 現在、AGETIER 発注の7校（21教室）の学校を建設中 その他の進行中のプロジェクト 大規模なものとして、CAP(Kolokani)、教員研修センター、クリコロ州の IMF（教員養成学校） 今後の予定プロジェクト AGETIPE 発注のモプチ州7校の建設
3. 工事受注地域	同社と同程度の施工業者は多数ある。バマコでは、施工業者間の競争が激しく、工事価格が下がっており、結果として建物の質が悪くなっている。同社以上に多くの建設工事を抱えている業者もある。バマコでは大型工事が多いが、同社では受注が難しく、地方の小規模な工事を請負うようにしている。
4. カテゴリー分類と契約金額の問題	カテゴリー分類が、業者の資金力や技術力をあらわしていないことから、登録上の分類はあまり考慮されていない。また、AGETIPE も分類について信用していない。銀行が施工業者を正確に評価しており、信用ライン（信用方針、証明）や銀行保証等を発行している。 以前、分類は厳密に適用されていたが、現在分類と実態が合致していないことが知れ渡っている。但し、政府発注工事では、法律的に必要とされ摘要されている。
5. 資機材の調達と免税手続き	工業製品について施工業者は一般的に卸売業者から購入する。施工業者の中には、小数であるが直接資機材を輸入する業者もいる。 コートジボワールの混乱以前は、資機材の9割近くがコートジボワールから輸入されており、免税手続きに関し卸売業者が慣れて施工業者の代行していた。現在、輸入先が新しくなったため、免税手続きが不慣れな卸売業者が多くなっている。結果として施工業者が直接輸入し免税の手続きをする例が多くなる傾向にある。
6. 鋼材について	SOTAMALI と SOMAFAM の2社がほぼ独占的に鋼材を輸入しており、投機的な動きをする。マリ国内で品薄になると価格を吊り上げる。輸入会社は周辺国に関連会社があり、直接施工業者が鋼材を輸入することは困難である。隣国のブルキナファソの Hage Metal 社に注文する場合もあるが、納入時期が現場の工事の進捗に間に合わせる事が難しいときもある。（Hage Metal 社は首都ワガドゥグで金属製屋根材や鉄筋等の素材を輸入、製品加工をしている業者）鉄筋の仕入れにおいて、マリ国内の卸売業者が、バマコの工場以外から仕入れることが難しい。卸売業者は在庫をほとんどもっていない。従って施工業者はバマコの卸売業者から購入し各現場へ搬入する。

7. セメントについて	コートジボワール混乱後、投機的な動きがあり、輸送コストが大幅に上昇した。同社もセメントを直接輸入を始めるようになった。自社のトレーラーを使いセネガルから輸入している。セネガル国境近くのカヤで購入する場合もある。 セメントは、国内で供給が不足し品切れになる場合がある。また、綿花の収穫時期に輸送用のトラックが不足する。 建設サイトがモブチのような東部の場合、セネガルからセメントを運搬するには距離がありすぎるので、トーゴから直接購入し中継基地にストックし各サイトへ運ぶ。
8. サイトへの資機材の運搬	都市部から地方のサイトへ資機材を運搬する場合、輸送業者を使う場合もあるが、輸送業者の所有しているトラックが古く輸送時間がかかるなど問題が多い。通常は自社のトラックを使用する。
9. 労働者の確保	雨期の農繁期に労働力を確保することが難しくなる。北部の人と南部の人は考え方が少し異なる。北部の人はきつい仕事をしつけない傾向にある。また、村人は施工経験がないので使いものにならない。 セゲーやモブチでは職人が育っており、労働者の確保において問題ないが、他の地方都市では難しい。従って同社で施工する場合、大部分バマコで施工チームを編成しサイトへ労働者を連れていく。
10. 地方の現場での学校建設、施工上の課題	施工管理において適切な技術者を配置することが重要。工事中に現場の監督による職人の指導が大切である。各段階で指導をきちんとしないと後で問題が大きくなる。

## (2) 施工業者 / 家具業者

B 社	ETS MANDING COMMERCIAL
	住所：バマコ右岸 Tel: 220 56 93
面会者 訪問日時	Mr. Mohamed DIARRA ,Directeur 2004 年 8 月 3 日、午後（作業場、事務所） （家具業者として、OPEP プロジェクト室建築家の紹介）
1. 主要業務	家具製作 学校用家具（スチールロッカーを含む）、一般家具（ソファ、ベッド、食卓、食器棚等） 建築工事（小学校建設工事の実績あり）
2. 家具製作所の概要	作業所の従業員数：常勤 25 名、その他は契約社員で受注に応じて雇用。 学校用家具の生産能力：500 セット / 1.5 ヶ月
3. 木材の調達	使用木材の種類 赤材：高価（マリ産及び輸入材） 白材：少し安い（輸入材） 学校用家具や一般家具では、主にマリ産の木材を使用する。 木材の納入業者はバマコに 4 社あり、材料の調達において特に問題はないとのことである。
4. 家具の納入方法	学校用家具は現地納入が条件である。家具を運搬する場合は特に梱包はしない。サイトで組み立てる場合もある。同社では、10 トントラックを所有しており、家具の運搬に利用している。
5. 作業所内の様子	道路をはさんで作業所が 2 箇所ある。1 箇所は鉄工所と製材、木工所になっており、その作業スペースは非常に狭い。もう一方は事務所と一般家具の組立作業所になっており、屋外は塗装作業や製品置場に利用されている。全体的に零細な町工場の印象である。 しかし、道路沿い屋外での家具や鋼製建具の製作風景を見かける例が多い。

視察した作業所は、まだ上屋があり加工機械や溶接機械などを備えており、スペースが狭いものの、他の業者の作業所に比べて製作環境はよい部類に入ると想像される。  
別に視察した Enterprise Issa Baba TRAORE の鉄工所に比べて加工機械の種類が多かった。

### (3) 施工業者 / 家具業者

C社	Enterprise Issa Baba TRAORE
	住所：バマコ右岸、 B.P.:E0833 BAMAKO Tel: (223) 29 06 55
面会者 訪問日時	Mr.Issa Baba TRAORE 、Ingenieur Genie Civil 2004年8月3日、午後(作業場) 2004年8月5日、午前(事務所) (家具業者として、OPEP プロジェクト室建築家の紹介)
1.主要業務	主要業務 一般建築、学校施設、学校用家具製作 学校施設建設と家具製作を同時に行う場合もある。 施工業者登録：カテゴリー E
2.会社概要	常勤 技術者：3名、技師：2名 工事の受注状況に応じ、非常勤で従業員を採用 工事現場の範囲：南部5州(シカソ、セグー、バマコ、クリコロ、カイ、モ ブチ) 学校建設の受注先：OPEP、AGETIPE、AGETIER 学校建設の実績：2003年16教室 2004年3教室(OPEP資金) 300組の家具納入(OPEP資金) 年間売上高：2003年 1.4億FCFA(2800万円)
3.家具製作 所の概要	木工所：従業員数 常勤約10名、その他非常勤 ベッドや食器棚等も製作しているが、主として学校用家具を製作
4.木材の調 達	木材の種類：輸入木材やマリ産を使用、お客の要望に応じて選定する。 輸入木材：ガーナ産、コートジボワール産、ギニア産 日本のプロジェクトではマリ産を使用し、家具(624セット)を納入した実 績がある。
5.学校家具 の製作手順	学校用家具の製作手順は、鉄材フレームの加工を鉄工所で行い、フレームと 木材をサイトに搬入し、現場で組立、最終仕上げ塗装を行う。
6.鉄工所	木工所とは別の場所で家具用のスチール枠を製作。 鉄工所の生産能力： 学校用家具の鉄材フレームの製作 48セット/3日 鉄工所では鋼製建具の製作も行っている。 建具の参考価格 学校用両開扉 厚1mm、枠込み 9万FCFA/セット 学校用窓 W1200 5万FCFA/セット (建具の取付け作業は施工業者が行い、仕上げは家具業者が行う)
7.作業所内 の様子	建設工事と学校用家具製作の両方を業務としている会社で、家具の製作所を 訪問した。家具の製作所は鉄工所と木工所で場所が離れている。鉄工所はか なり零細な町工場の印象を受けたが、木工所は、同一敷地に同業者が5,6社 集まっている一角に同社の作業所があり、どの作業所も家具製作作業に活気 付いていた。

資料：B.3 建設資機材の調達状況

資機材	国内調達		第3国調達	備考
	現地生産品	国内流通 輸入品		
<b>建築工事</b>				
セメント				トーゴ、セネガル、コートジボワール、 ギニアから輸送
砂				
砂利				
鉄筋				主にSOTAMALI, SOMAFAMにて取扱い
鋼材				主にSOTAMALI, SOMAFAMにて取扱い
型枠材料				
レンガ				バマコのレンガ工場あり
コンクリートブロック				建設現場で製作
磁器タイル				
合板				
木材				トーゴ、ギニアから輸入（主にギニア産）
波板垂鉛鉄板				バマコで製品加工
折版垂鉛鉄板				バマコで製品加工
アルミ製屋根材				バマコで製品加工
波板ファイバーセメント板				
スチールドア				
木製ドア、サッシュ				
建具金物				
ガラス				
ガラスブロック				
ペンキ				
学校用家具 (机・椅子、収納棚)				
<b>給排水衛生設備工事</b>				
PVC管				
金属製配管類				
配管金物				
衛生陶器				
水洗金物				
手動井戸ポンプ				
<b>電気設備工事</b>				
分電盤				
PVC配管材料				
電線・ケーブル				
照明器具				
スイッチ・コンセント				
発電機				

凡例 : 調達先



資料：B.4 資機材業者の概要

(1) 資機材輸入販売、製品加工業者

A社	SOTAMALI
住所：バマコ左岸 B.P.:E2810 BAMAKO Tel: 221 02 86 / 221 24 63	
面会者 訪問日時	Mr. Karim ROZZ 2004年8月3日、午前（事務所、工場）
1. 会社概要	1998年設立 会社の従業員数：約60名（4名を除きマリ人） 取扱い商品：鉄筋、型鋼、管材（丸管、角管）、平板（黒）、金属製屋根材 型鋼は親会社がコートジボワールにあり、全て同国から輸入。鉄筋はコイルを輸入し工場で最終製品加工。原材料はブラジルや東欧（ウクライナ、ポーランド）から輸入。
2. 年間の商品取扱い量、在庫	年間取扱い量：2万トン 鉄筋の生産量（加工量）：50～60トン/日（8時間） 鉄筋の在庫：製品1ヶ月分、原材料1ヶ月 計2ヶ月
3. 原材料の調達と在庫について	現在、原材料の調達に問題はない。パリに本部を置く SOTACI という企業グループに所属しており、調達においてネットワークを活用。3ヶ月前に鋼材の価格は最大で2倍近く上昇したが、最近、価格が少し下がっている。現在、全製品で在庫量は十分にある。同社では常に2ヶ月分の在庫を持つようにしている。コートジボワールの政情不安があるが、この在庫量で危機を乗り越えられると考えている。
4. 材料の輸送について	輸入においてアビジャンの港から輸送しているが、軍のエスコートをつけているため輸送上の問題はない。マリの輸送業者を使用している。輸送日数はトラックの状態による。 アビジャン バマコ間 3日～10日
5. 販売先と輸送について	製品は卸売業者へ販売しており、施工業者から直接注文を受けることはない。学校建設では鉄材を使用する量が少ないので、施工業者に直接販売しないとの説明であったが、他に訪問した施工業者の話と考えると、販売量の問題ではなく、会社の販売方針として流通ルートを制限していると思われる。販売商品は基本的に卸売業者がトラックを手配し工場から搬出するケースが多いが、同社で手配し商品を届ける場合もある。
6. 製品の参考価格	製品価格（免税価格） 2004年8月4日 バマコ 鉄筋 6～12mm 40万FCFA/トン（8万円/トン） 14～16mm 50万FCFA/トン（10万円/トン） 鉄骨 山形鋼 50/IPE, UPN 50万FCFA/トン（10万円/トン） 価格変動が大きい商品
2. 視察した工場の様子	同社の工場は鉄骨造の比較的新しい建物である。施設はマリ人の建築家による設計で、コートジボワールで活動するフランス系施工会社により施工された。工場内部や屋外のストックヤードは、材料や製品がきれいに保管、整理、整頓されており、ゴミがほとんど落ちていない状態であった。

(2) 資機材輸入販売、製品加工業者

B社	TOLMALI
	住所：パマコ左岸 BP 68 BAMAKO Tel: 221 33 35
面会者	Mr. Mohamadou KEITA Responsible Commercial Mr. Ibrahim Charles AMADOU Directeur General
訪問日時	2004年7月24日、午前（事務所、工場） 2004年8月2日、午後（事務所）
1. 会社概要	<p>1978年創業、26年間の営業実績          会社の規模：従業員数 55名（内工員が35名）          取扱い商品：金属製屋根材（アルミ、亜鉛メッキ鋼板、アルジंक）、          屋根用金物（インドから製品輸入）くぎ、番線、鉄筋          鋼材（トルコ、東欧から輸入）          工場内を視察した際、鉄筋の在庫はなかった。鉄筋を製品加工する設備をも          たないことから、完成品の輸入をして納品していると考えられる。</p> <p>IPSグループに参加している企業で、金属部門に所属。金属部門は4カ国（コ          ートジボワール、セネガル、ニジェール、マリ）の企業で構成されている。          グループ全体の金属部門での取扱い量は、年間2～3万トンであり、同社で          は年間4000～5000トン扱っている。</p>
2. 屋根材の 原材料の輸 入先	<p>マリで一番取扱い量が多い会社          原材料（コイル）の輸入先：ケニヤ、インド、南アフリカ、日本          日本のプロジェクトでは、ケニヤ製（会社名：MABALI ROLLING MILLS LTD）          を使用。コイルはガーナ経由で輸入。</p>
3. 屋根材加 工製品の種 類	<p>製品加工の種類：波板（12山）、折版（4山）          製作最大長さ：12m（長尺材）          厚み：亜鉛メッキ鋼板 20/100～60/100          一般的に40/100が使用されているが、日本のプロジェクトでは60/100（0.58          mm）を使用          アルミは、最近のプロジェクトで使用されるようになった。          （AFD資金のプロジェクトで使用）          アルジंकは、25/100等の薄い材料が良く売れている。バンコ造の屋根材に          利用。価格が安いと考えると考えられる。薄い材料は耐久性が劣る。</p>
4. 屋根材の 販売価格	別紙参照
5. 屋根材の 品質と調達 上の注意事 項	<p>同社ではAGETIPEに関係した仕事をしており品質について問題はない。          日本のプロジェクトで屋根材を納入する際、工場製品加工前に素材の製品          検査を受けてから製作している。同社の品質管理は問題がないとの説明と思          われる。</p> <p>屋根材の売れ筋の傾向として、波板鉄板の規格品（2m）は、南部で薄い材料、          東部で厚手が良く売れる。厚手は風が強い地域で良く売れ、薄手は湿度が高          い地域である。</p> <p>折版は、政府やNGO、ドナー発注の工事の大規模工事に使用され事が多い。          ドナーにより要求する厚みが異なる。日本のプロジェクトの場合、60/100を          使用しているが、政府が直接発注する工事の場合、40/100や45/100を使う。          ドナーによって材料の厚みが異なり品質の違いがあるが、地域住民は品質の          違いを良く知っている。</p>
6. 在庫につ いて	屋根材の調達において注意することは、表示と異なった薄い材料が市場に出 回っている事である。TOLMALIでは同社のマークをつけて販売している。

業者として一般に恐れていることは在庫切れである。同社では企業調査を通して注文を先取りする形で、将来を見越して材料をストックしている。また、雨が多い年で農作物の豊作が予想される場合は、経済が活性化するので販売量が増加するなどの予測をたて在庫を調整している。

現在の在庫：約 1000 トン

注文を先取りして仕入れ：956 トン / 8 月、408 トン / 9 月の予定

7. 原材料の調達状況と価格変動について
- 現在、調達について特に問題はない。  
価格の変動について、現在、材料の価格は比較的安定している。去年に比べて屋根材の価格差はあまりない。販売価格は 10～15% 価格上昇。  
鉄筋や鋼材は 50～80% の上昇。  
今年上期の世界的な鋼材の価格上昇の影響について、屋根材の原材料も 30～40% 輸入材料が上昇したが、企業努力により製品販売価格で約 10% 程度の値上げにとどまっている。
8. 原材料の輸送ルートについて
- ガーナのテマ港からの輸送が全体の 9 割。以前はほとんどコートジボワールからだったが、政情不安から今は少ない。  
輸送費に関し、コートジボワールから比べてガーナからの場合、輸送費が倍近くなる。ガーナからの通関に手続きにおいて、通関業者を良く知っていることから、時間が掛からない。  
ガーナからのバマコまでの輸送期間：港に荷揚げ後、最大で 10 日間
- セネガルのダカールからバマコまでの輸送ルート  
マリ国境とカイ間の道路がまだ未整備であるが、道路が整備されてきている。  
2, 3 年以内には輸送経路として利用可能と考えられている。  
コナクリ（ギニア）とバマコ間の距離：約 900 km
9. 施工業者の材料調達先について
- 同社の工場はバマコのみであるが、屋根材の保管倉庫がカイにあり、材料の引渡しが可能である。施工業者は、一般的にバマコで商品を調達している。各地方都市には卸売業者や小売業者があり、そこで調達する場合もある。  
同社は、AGETIPE から直接受注する場合がある。  
学校建設を請負った施工業者が資金不足から材料を調達できない場合、業者に代わって AGETIPE が材料を発注する場合がある。その費用は全体の施工金額から差引く仕組みである。
5. 工場内の様子
- 規模の大きい建物が 2 棟ある。敷地内は非常にきれいに整理、整頓されており、工場内や建物の周囲の構内でも残材やゴミ類はほとんど落ちていなかった。工場では、アルミ材を加工（プレス加工、アルミ酸化処理）し、アルミ製の鍋ややかん等の生活用品を製造している。工場内の視察が土曜日のため工場は休みで、作業風景を見ることができなかった。受注が多い場合は、土日も稼働し、2 シフト、3 シフトで生産可能であるとのことである。尚、工場内部の写真撮影は許可されなかった。

(3) 資機材小売店

A 社	Vendeur de Ciment et Fer
住所：パマコ左岸 Tel:	
面会者 訪問日時	Mr. Bassekou WAGUE 2004年7月24日、午前
1. 取扱い商品	セメント、鉄筋、鋼材、屋根材
2. 鉄筋の価格と仕入れ先	鉄筋の販売価格（現在、価格変動が大きい） 6mm 1,000 FCFA/本（12m定尺） 変動巾：700～2000（Max） 8mm 1,600 FCFA/本 10mm 2,700 FCFA/本 12mm 4,700 FCFA/本 鉄筋の仕入れ先：SATAMALI、SOMAFAM（資材加工製造業者） 商品の価格が安い場合、ロメ（トーゴ）の港で直接購入する場合がある。
3. 屋根材の価格	波板亜鉛メッキ鋼板（規格品、定尺2m） 20/100（3.3kg/枚） 3,000 FCFA 25/100（4.3kg/枚） 3,300 FCFA 30/100（4.8kg/枚） 4,000 FCFA 35/100（5.6kg/枚） 4,500 FCFA
4. セメントについて	国内のセメント工場が稼動していない事が大きな問題である。稼動すれば価格がもっと安くなるとの見方。セメントはトーゴ、セネガル、コートジボワールから輸入 セメント価格：ポルトランドセメント 5,000 FCFA/50kg 袋
5. 資材の輸送について	購入者から依頼があれば、店舗側でトラックを手配し輸送することがある。輸送費はトラック1台あたり10万～20万FCFA（2万～4万円）と巾があるが、運搬する量や距離、交渉次第で大きく費用に差がある。 鉄筋の場合、6mの長さ（12mものを2つ折りにするため）の材料を運搬するため、その長さの荷台のトラックが必要である。

B 社	QUINCAILLERIE BAILLAL
住所：パマコ左岸 Tel:	
面会者 訪問日時	Mr. Sadio SAMAS SEKOU 2004年7月24日、午前
1. 取扱い商品	セメント、屋根材、ペンキ、建築金物、ホース、日用雑貨等
2. セメント	輸入先：トーゴ、ブルキナファソ、コートジボワール ポルトランドセメント（トーゴ製 PJ 35-50kg） 5500FCFA/50kg 袋 ホワイトセメント（ベルギー製） 12,500 FCFA/50kg 袋  セメントについて：以前、マリに中国との共同のセメント工場があり（詳細は不明、10年前に操業停止）、セメントが生産されていたが、現在は全て輸入品が流通している。 店舗は市内の建設資材を取り扱っている店の多い通りに面しており、道路沿いと狭い室内の売り場に商品を積み上げて商売をしている。

( 4 ) 鉄筋、屋根材の販売価格 ( TOLMALI の資料による )

1 ) 鉄筋の価格

参考価格	6mm	1800 FCFA/12m
	8mm	2200 FCFA/12m
	10mm	3500 FCFA/12m
	12mm	5500 FCFA/12m

その日により価格が異なり、変動が大きい

2 ) 屋根材の販売価格

波板亜鉛メッキ鋼板 ( 規格品 定尺 : 2m、1枚あたり ) ( 単位 : FCFA VAT18%込み )

仕様	卸売価格	小売価格	小売価格 / 卸売価格
20/100	3,150	3,650	116%
25/100	3,400	3,850	113%
30/100	4,100	4,350	106%
35/100	4,600	4,850	105%
40/100	5,100	5,400	106%
45/100	5,500	6,000	107%
50/100	6,000	7,000	116%
60/100	8,800	9,000	102%

亜鉛メッキ鋼板 ( 長尺、mあたり )

( 単位 : FCFA VAT18%込み )

波板		折版	
仕様	価格	仕様	価格
25/100	2,600	25/100	2,730
30/100	3,000	30/100	3,135
35/100	3,260	35/100	3,520
40/100	3,745	40/100	4,015
45/100	4,030	45/100	4,435
50/100	4,950	50/100	5,325
60/100	5,445	60/100	5,850

アルミ製折版 ( 長尺、mあたり )

( 単位 : FCFA VAT18%込み )

仕様	価格	税抜き価格
5/10	4,500	3,814
6/10	7,080	6,000
6/10	7,670	6,500

資料：B.5 教育機材参考価格

(単位：FCFA)

機材名	備考		平均 価格(税込)	最少～最大 価格(税込)
1 黒板用定規	プラスチック製、1 m	個	2,025	1,500～2,900
2 黒板用コンパス		個	1,335	750～2,000
3 黒板用三角定規	(45度)	個	2,865	1,150～6,000
	(60度)	個	2,598	1,000～6,000
4 黒板用分度器	プラスチック製	個	1,828	1,000～2,900
5 容量測定器				
6 地球儀 m				
7 マリ国地図				
8 アフリカ地図			3,488	2,750～5,000
9 フランス語辞典	(職員用)	冊	27,688	22,500～37,500
	(ポケット版)	冊	5,600	3,000～12,500
10 理科用平板		個	2,264	1,250～3,500
11 水平儀				
12 羅針盤				
13 壁掛け温度計				
14 測量チェーン				
15 天秤				
16 天秤用錘				
17 黒板ペンキ	3kg / 缶	缶	5,149	4,000～8,000
18 刷毛	輸入品	本	457	200～1,000
19 金槌	輸入品	本	1,923	1,000～7,000
20 ペンチ	輸入品	個	1,417	750～6,000
21 モンキーレンチ				
22 機材棚				

資料：教育関連備品等小売価格(2003年版)より抜粋

資料：B.6 施設建設コストの比較

(1) AGETIPE が整理した施設別、州別平均コスト  
(サイトによりかなりばらつきがある)

IDA 資金による州別平均学校建設コスト (単位：FCFA)

州	対処サイト数	3 教室棟	校長室 / 倉庫棟	トイレ(3ブース) ×2 棟	1 ユニット 合計
Tombouctou	(13)	2320 万	420 万	440 万	3180 万
Mopti	(12)	1770 万	320 万	300 万	2390 万
Sikaso	(16)	1650 万	300 万	290 万	2240 万
Gao	(3)	2890 万	570 万	510 万	3970 万
Kidal	(2)	2510 万	410 万	420 万	3340 万

(450 万円 ~ 790 万円)

AFD/KFW 資金による学校建設コスト(モプチ州) (単位：FCFA)

CAP	対象サイト数	3 教室 + 校長室 / 倉庫棟	トイレ(3ブース) ×2 棟	1 ユニット 合計
Bankass	(6)	3490 万 ~ 3840 万	780 万	4270 万 ~ 4620 万
Badiangara	(6)	3220 万 ~ 3480 万	780 万	4000 万 ~ 4260 万
Douentza	(6)	3490 万 ~ 3940 万	780 万	4270 万 ~ 4720 万
Tenenkou	(7)	3490 万 ~ 3640 万	780 万	4270 万 ~ 4420 万

(800 万円 ~ 940 万円)

AFD/KFW 資金によるコストは、実際の施設建設コストでなく、事業費を組む場合の概算コストと考えられる。トイレのコストが一律に 780 万 FCFA であることや、AFD でのヒアリングで、1 ユニットあたりの建設コストがコンサルタント費用と学校用備品も含めて約 4000 万 FCFA との事による。

学校用家具の標準コスト

IDA 資金と AFD 資金：一式：400 万 FCFA (約 80 万円)

(1 ユニットあたりのコストは、IDA 資金と AFD 資金による差がない)

(2) 日本の無償資金協力による建設コスト(B/D 報告書による)

	1 教室あたり建設費	× 3 教室
1 次 (462 教室)	630 万円	1890 万円
2 次 (405 教室)	520 万円	1560 万円

(校長室・便所を含む建設費を単純に教室数で割り算)

## 収集資料リスト（1/4）

No.	資料タイトル	発行年月	発行者	形式/備考	備考
A1	Enquête statistique annuelle (Enseignement fondamental) Année scolaire 2003/2004 教育統計調査票（基礎教育）2003/04 年度版	10-2003	Ministère de l'Education Nationale, Cellule de planification et de statistique (CPS) 国民教育省企画統計局	印刷	仏語
A2	Programme du 1 <sup>er</sup> cycle de l'enseignement fondamental 基礎教育第1サイクル指導要綱 2003 年版	2003	Ministère de l'Education Nationale, Centre National de l'Education (CNE) 国民教育省国立教育センター	印刷	仏語
A3	Loi No 99-46 du 28 Dec. 1999 Portant loi d'orientation sur l'éducation 教育についての指針に関する法律（パンフレット）	12-1999	Presidence de la République 大統領府	印刷	仏語
A4	Décret No 02-313/P-RM du 04 juin 2002 Fixant les détails des compétences de l'état aux collectivités territoriales en matière d'éducation 教育に関する国から地方自治体への権限委譲の法律	06-2002	Primature, Secrétariat général du Gouvernement 首相府事務総局	紙	仏語
A5	Résultats du forum national sur la gestion de l'école en mode décentralisé 地方分権化における学校管理についてのフォーラム	02-2003	Ministère de l'Education Nationale, Cellule d'appui à la décentralisation, déconcentration de l'éducation (CADDE) 国民教育省地方分権化推進室	印刷	仏語
A6	Tableau des charges par programme de 2000 à 2004 2000～2004 年費目別教育支出	07-2004	Ministère de l'Education Nationale, Direction administrative et finance (DAF) 国民教育省総務財務局	紙	仏語
A7	Budget d'Etat recapitulation par C. E. 2001-2004 Ministère de l'Education Nationale 国民教育省国家予算の要約（2001～2004 年）	2001 -2004	Ministère de l'Economie et des Finances 経済財務省	紙	仏語
A8	Développement de l'éducation de base 2002-2004 基礎教育サブセクターの開発（2002～2004 年）	2002 -2004	Ministère de l'Economie et des Finances 経済財務省	紙	仏語
A9	Informations complémentaires relatives à la requête concernant le Projet de Construction de Salles de Phase III au Mali AGETIPE に関する補足情報	08-2004	Agence d'exécution : AGETIPE Mali 実施機関：マリ AGETIPE	印刷	仏語
A10	カラ = 西アフリカ農村自立協力会 平成 15 年度事業報告	06-2004	特定非営利活動法人 カラ = 西アフリカ農村自立協力会	印刷	日本語
A11	Cadre de Dépense à Moyen Terme du Secteur de l'Education 2005-08 (Draft) 教育セクター中期支出計画（ドラフト）	06-2004	Ministère de l'Education Nationale, Cellule de planification et de statistique (CPS) 国民教育省企画統計局	電子ファイル	仏語
A12	Liste des écoles fondamentales au Mali en 2002/03 2002/03 年度全基礎教育学校リスト	08-2003	Ministère de l'Education Nationale, Cellule de planification et de statistique (CPS), Division statistique et information 国民教育省企画統計局統計情報課	電子ファイル	仏語



## 収集資料リスト (2/4)

No.	資料タイトル	発行年月	発行者	判別/北-	備考
B1	Dossiers d'appel d'offres par compétition ouverte avec publication nationale Financement : IDA et Fonds belge IDA/ベルギー協調融資による学校建設公開入札図書	-	AGETIPE 公共事業実施公団	北-	仏語 設計図 (A1変-2枚)
B2	Dossiers d'appel d'offres par compétition ouverte avec publication nationale Financement : AFD et KFW AFD/KFW 協調融資による学校建設公開入札図書	-	AGETIPE 公共事業実施公団	北-	仏語 設計図 (A0-2枚)
B3	Furniture de mobiliers scolaires dans certaines localités des régions de Gao, Tombouctou et Kidal Lot 01 : Région de Tombouctou ガオ、トンブクトゥ、キダル州の学校家具発注契約書	-	AGETIPE 公共事業実施公団	北-	仏語
B4	Projet OPEP d'appui à l'éducation de base Dossiers d'appel d'offres (salles de classe) OPEP 基礎教育支援プロジェクトの小学校建設入札図書	-	Projet OPEP 石油輸出国機構 (OPEP) 基礎教育支援プロジェクト室	北-	仏語
B5	Projet OPEP d'appui à l'éducation de base Dossiers d'appel d'offres (mobilier) OPEP 基礎教育支援プロジェクトの学校家具入札図書	-	Projet OPEP 石油輸出国機構 (OPEP) 基礎教育支援プロジェクト室	北-	仏語
B6	Tableau de l'ordre des ingenieurs-conseils du Mali マリ登録技術コンサルタント名簿	2004	AGETIPE 公共事業実施公団	北-	仏語
B7	Tableau de l'ordre architectes du Mali マリ登録建築家名簿	2004	AGETIPE 公共事業実施公団	北-	仏語
B8	Prix moyens de vente matériaux et produits de construction à Bamako バマコにおける建設資材と製品の標準販売価格	06-2004-	Office mailen de l'habitat (OMH) マリ住宅公社	北-	仏語
B9	Prix de vente au détail de certains produits 教育関連備品等小売価格	2003	Ministère de l'Education Nationale, Cellule de planification et de statistique (CPS) 国民教育省企画統計局	北-	仏語
B10	取扱い商品カタログ・価格およびパンフレット類	-	TOLMALI 屋根材製品加工業者	判別	仏語

### 収集資料リスト ( 3/4 )

No.	資料タイトル	発行年月	発行者	形式 / 備考	備考
C1	Projet d'amélioration de l'offre d'enseignement fondamental au Mali (PAOEFM-District de Bamako) Composante infrastructure: volet 2 Rapport trimestriel no 4 avril-juin 2005 PAOEFM 四半期報告書 2005 年 4 月 ~ 6 月	07-2005	Cellule technique d'appui aux communes du district (CTAC) バマコ特別区コミュニケーション技術支援室 (CTAC)	印刷 / 印刷	仏語
C2	Rapport sur le contrôle interne du PISE Lettre au Secrétaire Général du Ministère de l'éducation sur la fiabilité des procédures mise en place (version provisoire) PISE 内部監査報告書 (暫定版)	06-2005	Société d'assistance, de révision, d'expertise comptable et d'informatique SARL 監査法人 SARL	印刷	仏語
C3	Audit des comptes du programme d'investissement sectoriel de l'éducation (PISE) Exercice 2004 (version provisoire) PISE 会計監査	06-2005	Société d'assistance, de révision, d'expertise comptable et d'informatique SARL 監査法人 SARL	印刷	仏語
C4	Guide pour l'élaboration des plans de développement éducatif des communes, des cercles et des régions コミュニケーション、県、州の教育開発計画策定指針	02-2005	Ministère de l'Education Nationale, Cellule d'appui à la décentralisation, déconcentration de l'éducation (CADDE) 国民教育省地方分権化推進室	印刷	仏語
C5	Rapport financier: Situation d'exécution financière du PISE du 1 janvier au 31 décembre 2004 (version provisoire) 2004 年度 PISE 財務報告書 (暫定版)	07-2004	Ministère de l'Education Nationale, Direction administrative et finance (DAF) 国民教育省総務財務局	印刷	仏語
C6	Aide Mémoire de la 5 <sup>ème</sup> mission conjointe du PISE - décembre 2004 PISE フォローアップ第 5 回ジョイントミッション	12-2004	5 <sup>ème</sup> mission conjointe de suivi du PISE Aide Mémoire PISE フォローアップ第 5 回ジョイントミッション	印刷	仏語
C7	Appui direct à l'amélioration des rendements scolaires ADARS	10-2004	Ministère de l'Education Nationale, Cellule d'appui à la décentralisation, déconcentration de l'éducation (CADDE) 国民教育省地方分権化推進室	印刷	仏語
C8	Plan d'action national ETP (Draft) 万人のための教育アクションプラン (ドラフト)	12-2003	Ministère de l'Education Nationale, Secrétariat Général 国民教育省	pdf	仏語
C9	Annuaire des statistiques scolaires de l'enseignement fondamental 2002-2003 2002-2003 年基礎教育統計 (全国および各州版)	10-2003	Ministère de l'Education Nationale, Cellule de planification et de statistique (CPS) 国民教育省企画統計局	pdf	仏語
C10	Annuaire des statistiques scolaires de l'enseignement fondamental 2003-2004 2003-2004 年基礎教育統計 (全国および各州版)	10-2003	Ministère de l'Education Nationale, Cellule de planification et de statistique (CPS) 国民教育省企画統計局	pdf	仏語

### 収集資料リスト（4/4）

No.	資料タイトル	発行 年月	発行者	オリジナル/ コピー	備考
C11	Carte touristique du Mali 1: 2,000,000 マリ全国地図 1: 2,000,000	07-2005	Office malien du tourisme et de l'hôtelier マリ観光局 Institut géographique du Mali マリ国土地理院	オリジナル	仏語
C12	Carte routière: District de Bamako 1: 25,000 バマコ特別区道路地図 1: 25,000	06-2005	Institut géographique du Mali マリ国土地理院	オリジナル	仏語
C13	Carte routière: Région de Koulikoro 1: 500,000 クリコロ州道路地図 1: 500,000	06-2005	Institut géographique du Mali マリ国土地理院	オリジナル	仏語
C14	Carte routière: Région de Ségou 1: 500,000 セグー州道路地図 1: 500,000	06-2005	Institut géographique du Mali マリ国土地理院	オリジナル	仏語
C15	Carte routière: Région de Mopti 1: 500,000 モプティ州道路地図 1: 500,000	06-2005	Institut géographique du Mali マリ国土地理院	オリジナル	仏語
C16	Carte routière: Région de Sikasso 1: 500,000 シカソ州道路地図 1: 500,000	06-2005	Institut géographique du Mali マリ国土地理院	オリジナル	仏語